



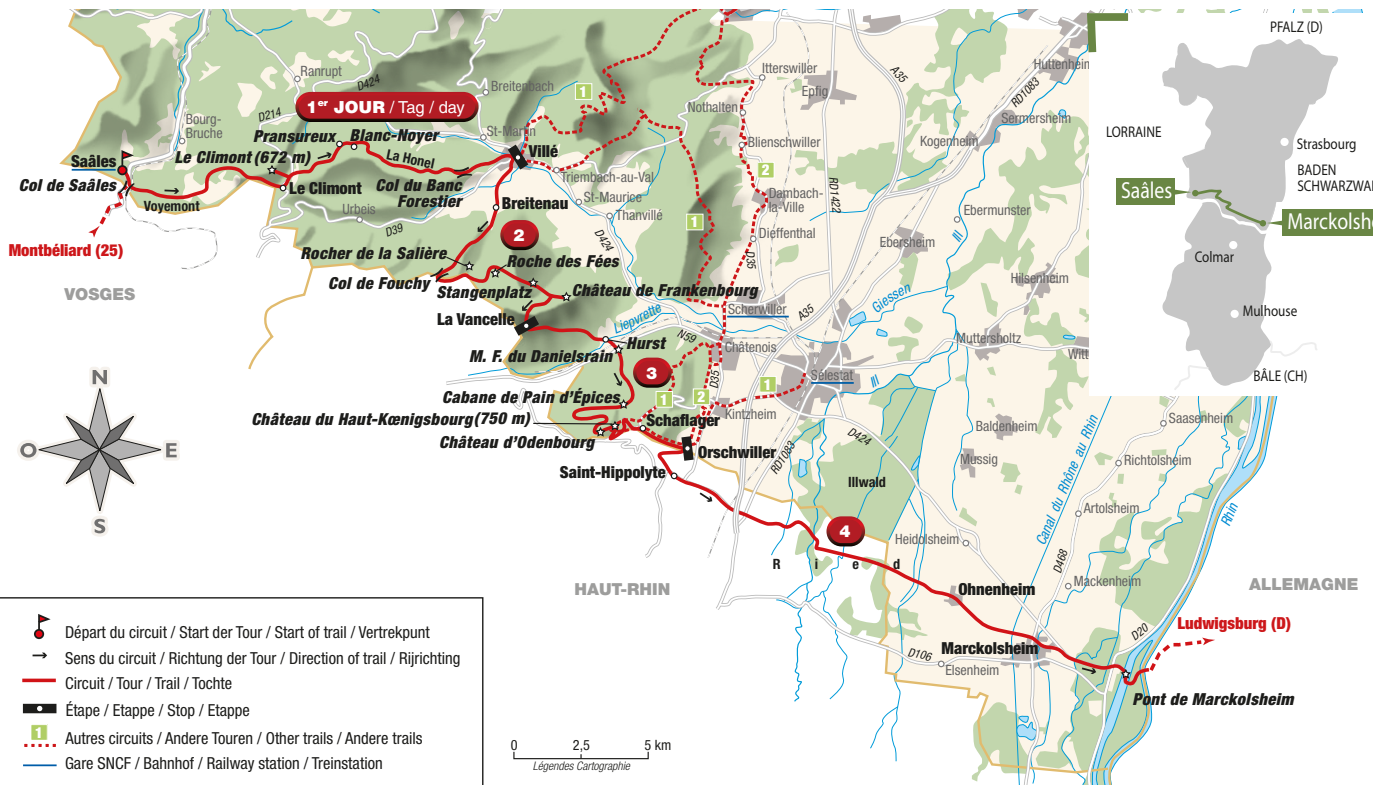
Grandes randonnées  
Fernwanderwege  
Major hiking paths  
Lijntochten

6

LE SENTIER DES DUCS

Der Weg der Herzöge / The Dukes' trail / Hertogenpad

67 km - 1769 m - Montbéliard (25) / Saâles → Marckolsheim - 4 jours / Tage / days / dagen Stuttgart (D)



CARTES DE RANDONNÉES CF. / WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF TRAILS SEE / WANDELKAARTEN ZIE : [www.club-vosgien.eu](http://www.club-vosgien.eu)

50 000 - N°4/8 - Strasbourg/Mont Ste Odile/Donon/Haut-Koenigsbourg

Comme ce sentier croise les lignes ferroviaires Strasbourg - Molsheim - St Dié et Strasbourg - Molsheim - Sélestat, il est possible de le parcourir par tronçon et de regagner facilement son point de départ.

Der Weg der Herzöge kreuzt die Zugverbindungen Strasbourg - Molsheim - St Dié und Strasbourg - Sélestat - Colmar, es besteht die Möglichkeit streckenweise vorzugehen und problemlos zum Ausgangspunkt zurück zu kehren.

As this trail crosses the Strasbourg - Molsheim - St Dié and Strasbourg - Sélestat - Colmar railway lines, it can be done stage by stage and you can easily return to your starting point.

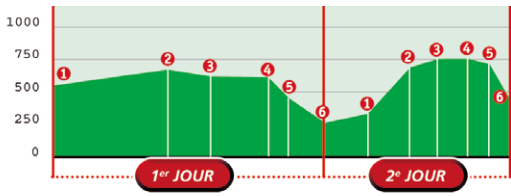
Aangezien dit pad de spoorlijnen Straatsburg - Molsheim - St-Dié en Straatsburg - Molsheim - Sélestat kruist, is het mogelijk om losse stukken te lopen en gemakkelijk terug te keren naar het vertrekpunt.

LES SERVICES PAR COMMUNE / SERVICEANGEBOTE DER GEMEINDEN / SERVICES IN EACH TOWN/VILLAGE / DIENSTEN PER GEMEENTE

- Gare SNCF / Bahnhof / Railway station / Station
- Arrêt d'autobus / Bushaltestelle / Bus stop / Bushalte
- Hôtel-restaurant  
(H = hôtel, H/R = hôtel-restaurant  
\*\* \*\* \*\* \*\* = class. officiel, ch = nombre de chambres)  
(H = Hotel, H/R = Hotel-restaurant  
\*\* \*\* \*\* = officielle Hotelkategorie, ch = Zimmeranzahl  
(H = hotel, H/R = hotel-restaurant, \*\* \*\* \*\* = official  
classif., ch = no. of rooms
- Transport des bagages à l'étape suivante - sur de mande préalable / Gepäcktransfer zur nächsten Etappe - auf vorige Anfrage / Transportation of luggage to next stop - on prior demand / Bagagevervoer op aanvraag
- Petit déjeuner buffet dès 7h / Frühstücksbuffet ab 7 Uhr / Buffet breakfast at 7 a.m. / Ontbijtbuffet
- Panier repas pour le déjeuner / Lunchpaket zum Mitnehmen / Take-away dinner / Lunchpakket
- Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool / Buitenbad
- Piscine couverte / Hallenbad / Indoor swimming-pool / Binnenbad

- Chambre d'hôtes / Gästezimmer / Bed and breakfast / B&B
- Hébergement collectif (auberge de jeunesse, gîte d'étape, etc.) / Beherbergungsvereine (Jugendherbergen, Etappenunterkünfte, usw.), lits = Bettenanzahl / Hostel-type accommodation (youth hostel, hikers' hostel), lits = number of beds. / Groepsaccommodatie
- Camping (\*\* \*\* \*\* = classement, T = tourisme, L = Loisirs, période d'ouverture) / (Kategorie, T = Tourismus, L: Freizeit, Öffnungszeiten) / campsite (\*\* \*\* \*\* = classif, T = tourism, L = leisure, opening season)
- Hébergements utilisant les énergies renouvelables / Elsässische Unterkünfte die erneuerbare Energien benützen / Alsatian tourism accommodations using renewable energy sources / Accommodatie met duurzame energie
- Refuge / Übernachtungsstelle / Cabin / Trekkershut
- Abri / Schutzhütte / Shelter / Schuilplaats
- Restaurant
- Bistrot - café / Bistro-Café / Bistro-café / Bistrot

- Épicerie / Lebensmittelgeschäft / Food shop / Kruidenier
- Boulangerie / Bäckerei / Baker's / Bakker
- Boucherie / Metzgerei / Butcher's / Slager
- Aire de pique nique / Picknickplatz / Picnic area / Picknickplaats
- Cordonnerie / Schuhmacher / Cobbler / Schoenmaker
- Pharmacie / Apotheke / Pharmacy / Apotheek
- Poste / Post / Post office / Postkantoor
- Guichet automatique bancaire / Geldautomaat / Cash dispenser / Geldautomaat
- Baignade / Bademöglichkeit / Bathing / Zwemmen toegestaan



19 km

13 km

MONTBÉLIARD  
-> SAALES  
207 KM

1<sup>er</sup> jour / 1. Tag / 1<sup>st</sup> day / 1<sup>e</sup> dag

	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
1 SAALES	550			
2 Le Climont	672	◆	8	8
3 Pransureux	620	◆	3	11
4 La Honel	614	◆	4	15
5 Col du Banc Forestier	451	◆	1,5	16,5
6 VILLE	262	◆	2,5	19

2<sup>e</sup> jour / 2. Tag / 2<sup>nd</sup> day / 2<sup>e</sup> dag

1 Breitenau	331	◆	3	3 22
2 Rocher de la Salière	690	◆	3	6 25
3 Roche des Fées	754	◆	2	8 27
4 Stangenplatz	755	◆	2	10 29
5 Château Frankenburg	714	◆	1,5	11,5 30,5
6 LA VANCELLE	430	◆	1,5	13 32

Comment s'y rendre

Wie erreicht man  
How to get there  
Bereikbaarheid



SNCF - Tél. 36 35 (0,40 € / minute)  
[www.sncf.fr](http://www.sncf.fr)  
Ligne/Linie/Line/Lijn  
Strasbourg - Molsheim - St Dié  
Réseau 67 - Tél. 09 72 67 67 67  
[www.vialsace.eu](http://www.vialsace.eu)  
Ligne/Linie/Line/Lijn  
512 : Steige - Villé - Sélestat

Où se loger

Unterkünfte  
Where to stay  
Accommodatie

■ SAALES (67420)

Hôtel des Roches H/R 16 ch.  
03 88 97 70 90  
[www.hoteldesroches.fr](http://www.hoteldesroches.fr)  
Camping Rove  
(15/6 → 31/8) - 03 88 97 70 26  
[www.mairie-saales.fr](http://www.mairie-saales.fr)

■ LE CLIMONT-URBEIS (67220)

3 chambres d'hôtes (1 épi)  
chez Françoise RICHARD - Ferme auberge  
des Cimes 03 88 57 36 49  
[www.fermeaubergedescimes.monwebpro.com](http://www.fermeaubergedescimes.monwebpro.com)

■ PRANSUREUX

Centre de plein air Jeunesse Heureuse  
(104 lits) - 03 88 58 93 73  
[www.aja.asso.fr](http://www.aja.asso.fr)

■ VILLÉ (67220)

Bonne Franquette\*\* H/R 9 ch.  
03 88 57 14 25  
[www.hotel-bonne-franquette.com](http://www.hotel-bonne-franquette.com)  
3 chambres d'hôtes 3 épis  
chez André FRANTZ  
03 88 57 10 14 - 06 86 98 93 62  
Maison des Jeunes (40 lits)  
03 88 58 93 00  
[www.mjc-levivarium.com](http://www.mjc-levivarium.com)  
À proximité à / In der Nähe/ Nearby/In  
de buurt 1,5 km :

■ BASSEMBERG (67220)

Camping Campéole  
« Le Giessen »\*\*\*\* T  
(30/4 → 30/9)  
03 88 58 98 14  
[www.camping-vosges.net](http://www.camping-vosges.net)

■ FOUCHY (67220)

Diette\*\* H/R 7ch.  
03 88 57 11 33  
[www.hotel-diette.fr](http://www.hotel-diette.fr)  
1 chambre d'hôtes (3 épis)  
chez Clarisse NEPPEL - 03 88 57 37 02  
[www.la-ferme-de-la-fontaine.com](http://www.la-ferme-de-la-fontaine.com)

■ FRANKENBOURG

À proximité à 3 km :  
● + DIEFFENBACH AU VAL  
(67220)

4 chambres d'hôtes (2x3 clés et  
2x1 clé)  
à la Maison Bleue - 03 88 85 60 10  
[www.chambres-le-huhnerstall.fr](http://www.chambres-le-huhnerstall.fr)  
3 chambres d'hôtes (3, 2 et 1 clés)  
Les Sapins - 03 88 85 60 84  
<http://chambres-les-sapins.pagesperso-orange.fr/>

▲ ▲ NEUBOIS (67220)

5 chambres d'hôtes (3 épis)  
+ table d'hôtes  
chez Richarde MOSSER  
03 88 85 60 56  
[www.chambres-de-l-altenberg.net](http://www.chambres-de-l-altenberg.net)  
2 chambres d'hôtes (2 épis)  
chez Béatrice WIRTH - 03 88 85 62 14  
<http://pagesperso-orange.fr/wirth-chambre-neubois/>

■ LA VANCELLE (67730)

Frankenburg\*\*\* H/R 11 ch.  
03 88 57 93 90  
[www.frankenbourg.com](http://www.frankenbourg.com)  
1 chambre d'hôte (2 clés)  
chez Marinette HUFFSCHMIDT  
03 88 57 90 88

Que visiter

Besichtigingen  
Visits  
Te zien

■ SAALES

Marché des produits de la montagne :  
mi-juin à mi-septembre : vendredi  
après-midi / Bergprodukte Markt :  
Mitte Juni bis Mitte September :  
Freitag Nachmittag / Mountain  
products' market : mid June to mid  
September : Friday afternoon  
Le Climont  
Plus haut sommet du Val de Villé  
coiffé d'une tour d'observation édiflée  
en grès rose par le Club Vosgien de  
Strasbourg en 1897. En haut de cette tour  
sont installées quatre tables d'orientation.  
Höchster Gipfel des Tales von Villé  
gekrönt von einem Beobachtungsturm in  
1897 vom Club Vosgien de Strasbourg aus  
rotem Sandstein errichtet. Auf dem Turm  
sind vier Orientierungstafeln eingerichtet.  
Highest summit of the valley of  
Villé with an observation tower built by  
the Club Vosgien of Strasbourg in 1897.  
On the top are installed four landmark  
indicators.  
Hoogste top van de Val de Villé,  
voorzien van een observatietoren van roze  
zandsteen, gebouwd door de Club Vosgien  
van Straatsburg in 1897. Boven op deze  
toren staan vier panoramawijzers.

■ VILLÉ

Marché le mercredi matin / Markt  
am Mittwoch Vormittag / Market on  
Wednesday morning / Wekelijkse  
markt : woensdagochtend.  
Marché du terroir les jeudis soirs  
en été / Markt der einheimischen  
Produkte im Sommer am Donnerstag  
Abend / Market of local produces  
in summer on Thursday evenings /  
Streekmarkt : 's zomers op  
donderdagavond

■ ALBE

Maison du Val de Villé / Haus des  
Villetals / Val de Villé visitor centre /  
Museum van Val de Villé  
Tél. 03 88 57 08 42  
[www.maisonduvaldeville.com](http://www.maisonduvaldeville.com)  
Vitrine du patrimoine et des activités  
d'autrefois de cette vallée.  
Volkskundemuseum des Tals...  
Showcase for the heritage and occupa-  
tions of yesteryears in this valley.  
Overzicht van erfgoed en activiteiten  
van vroeger in deze vallei.

Château de la Frankenburg / Burg /  
Castle / Burcht

Le château XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s. conserve des  
restes de son donjon et des murs de son  
enceinte elliptique. Il est entouré par le  
mur païen, long de 600 m et haut de  
2,50 m de même type que le mur du Mt  
Ste Odile.

Die Burg wie der Mont Saint Odile,  
von einer 600 m lange und 2,50 m hohe  
« Heiden-Mauer » umgeben, wurde in dem  
12.-16. Jh. erbaut; erhalten sind noch der  
Bergfried und die Mauer der elliptischen  
Einfriedung.

Surrounded by a 600 m long and  
2,50 m high « pagan-wall » similar to that  
at the Mont Sainte Odile, the remains of  
the 12<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> c. castle consist of the keep  
and the elliptic outer wall.

Van de burcht uit de 12<sup>e</sup> 16<sup>e</sup> eeuw zijn  
nog de resten van de vestingtoren en de  
ovale stadsmuur te zien. De burcht is omge-  
ven door een muur van 600 meter lang en  
2,5 meter hoog, van hetzelfde soort als de  
muur van de Mont Sainte-Odile.

Offices de Tourisme  
Verkehrsamter  
Tourist Offices  
VVV

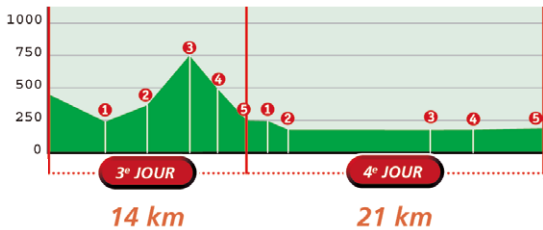


■ SCHIRMECK

Tél. 03 88 47 18 51  
[www.valleedelabruche.fr](http://www.valleedelabruche.fr)

■ VILLÉ

Tél. 03 88 57 11 69  
[www.ot-valdeville.fr](http://www.ot-valdeville.fr)



	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
<b>3<sup>e</sup> jour / 3. Tag / 3<sup>rd</sup> day / 3<sup>e</sup> dag</b>				
1 Hurst – Danielsrain	239	◆	4	4 36
2 Cabane de pain d'épices	366	◆	3	7 39
3 Haut-Koenigsbourg	750	◆	3	10 42
4 Schaflager	492	◆	2	12 44
5 ORSCHWILLER	250	◆	2	14 46
<b>4<sup>e</sup> jour / 4. Tag / 4<sup>th</sup> day / 4<sup>e</sup> dag</b>				
1 Saint Hippolyte	245	◆	1,5	1,5 47,5
2 Saint Hippolyte Gare	177	◆	1,5	3 49
3 Ohnenheim	176	◆	10	13 59
4 MARCKOLSHEIM	177	◆	3	16 62
5 Pont de Marckolsheim	189	◆	5	21 67
PONT DE MARCKOLSHEIM -> STUTTGART 267 km				

Où se loger  
Unterkünfte  
Where to stay  
Accommodatie

**ORSCHWILLER (67600)**

Fief du Château\*\* H/R 8 ch.

03 88 82 56 25

[www.fiefdutchateau.fr](http://www.fiefdutchateau.fr)

3 chambres d'hôtes (4 épis) + table d'hôtes

chez Régine et Gilbert EHRARDT

03 88 92 82 29

[www.rose-des-vignes.com](http://www.rose-des-vignes.com)

2 chambres d'hôtes (3 épis)

chez Marie-Rose WALISZEK

03 88 92 35 26

<http://gites-les-camomilles.fr/>

2 chambres d'hôtes (2 épis)

chez SCHWETTERLE - THIRION

03 88 92 11 31

À proximité, à

**KINTZHEIM (67600)**

Parc des Cigognes\*\* H/R 39 ch.

03 88 92 05 94

[www.cigoland.fr](http://www.cigoland.fr)

3 chambres d'hôtes (3 épis)

chez Véronique MOUGENOT

06 75 13 19 93

[www.au-coeur-d-alsace.fr](http://www.au-coeur-d-alsace.fr)

4 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Auguste KAEMPF - 03 88 82 09 67

[www.chez.com/kaempf](http://www.chez.com/kaempf)

**MARCKOLSHEIM (67390)**

1 chambre d'hôtes (2 épis)

chez Anne ALLONAS

03 88 92 55 62

3 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Roger JAEGER

03 88 92 50 08

<http://sites.estvideo.net/roger.angele>

1 chambre d'hôtes (2 épis)

chez Jean-Paul JAEGER

03 88 92 55 50

<http://sites.estvideo.net/jaegerjp>

Que visiter  
Besichtigungen  
Visits  
Te zien

**HAUT-KOENIGSBOURG**

Château du Haut-Koenigsbourg /

Burg / Castle / Burcht van Haut-

Koenigsbourg

Tél. 03 69 33 25 00

[www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr)

Château des XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> / XVI<sup>e</sup> s. totale-

ment restauré de 1900 à 1908. Perché sur

un plateau rocheux à 757 m d'altitude, il s'étire sur 270 mètres et accueille chaque année quelque 600 000 visiteurs.

Burg aus dem 12. und 15./16. Jh. neu aufgebaut zwischen 1900 und 1908. In 757 m Höhe erstreckt sich die Burg in 270 m Länge auf einem Felsenplateau und empfängt jährlich circa 600 000 Besucher.

12<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>/16<sup>th</sup> c. castle restored between 1900 and 1908. Perched on a rocky plateau at 757 m, it is 270 m long and welcomes yearly around 600 000 visitors.

Burcht uit de 12<sup>e</sup> en 15<sup>e</sup>/16<sup>e</sup> eeuw, gerestaureerd in 1900-1908. De burcht van 270 meter lang staat op een rotspunt op een hoogte van 757 meter boven de zeespiegel.

**MARCKOLSHEIM**

Ville Fleurie

Mémorial - Musée de la Ligne

Maginot / Memorial der Maginot-

Linie am Rhein - Kasematte /

Memorial museum of the Maginot

Line along the Rhine - Pillbox /

Herdenkingsmonument - Museum van

de Maginotlinie

Tél. 03 88 92 57 79 - 03 88 92 56 98

Une esplanade entoure la casemate 35/3 défendue par 30 hommes qui arrêtèrent l'ennemi pendant 3 jours le 15 juin 1940. Exposition d'armes, de souvenirs de guerre, d'engins militaires (char, half-track, canon, etc.).

30 Männer zählte die Besatzung der Kasemate 35/3, die im Juni 1940 den Feind während 3 Tagen in Schach hielt. Ausstellung von Waffen, Kriegserinnerungen, Militärgeräten (Panzer, Half-Track, Kanone, usw.).

An esplanade surrounds the bunker 35/3 which was defended against enemy attacks by 30 men for 3 days in June 1940. Exhibition of guns, war relics, military engines (tank, half-track, cannon, etc.).

Wandelpad rond de door 30 man verdedigde kazemat 35/3 die op 15 juni 1940 drie dagen lang de vijand tegenhielden. Wapenexpositie, oorlogsherinneringen, militair materieel (tank, half-track kanon, enz.).

Centrale hydroélectrique et écluses

/ Waserkraftwek und Schleusen

/ Hydroelectric plant and locks /

Waterkrachtcentrale

Elle produit annuellement en moyenne 928 millions de kWh. Sa construction, accompagnée de deux écluses et d'un barrage sur le Rhin, a fortement bouleversé le paysage local. Une passerelle d'observation permet de voir l'éclusement des bateaux.

Jährlich produziert es im Durchschnitt 928 Millionen kWh. Der Bau dieser Kraftwerks sowie zweier Schleusen und eines Damms am Rhein hat die Landschaft der Gegend stark verändert. Über einen kleinen Beobachtungssteg kann man die Funktionsweise der Schleuse beobachten.

On average, the plant produces 928 million kWh per year. The construction of this plant, along with two locks and a dam of the river Rhine, completely changed the local landscape. You can watch boats passing through the lock from the observation bridge.

Deze centrale produceert jaarlijks 928 miljoen kWh. De aanleg, die ook de bouw van twee sluizen en een stuwdam op de Rijn met zich meebracht, heeft het landschap ingrijpend gewijzigd. Het schutten van de boten is te zien vanaf een looppbrug.

Offices de Tourisme  
Verkehrsämter  
Tourist Offices  
VVV

**KINTZHEIM-ORSCHWILLER**

Tél. 03 88 58 87 20

[www.selestat-haut-koenigsbourg.com](http://www.selestat-haut-koenigsbourg.com)

**MARCKOLSHEIM**

Tél. 03 88 92 56 98

[www.grandried.fr](http://www.grandried.fr)